



Apresiabel lesadó,

Ku gran plaser nos ta re-instituí un korant pa nos Fundashon Birgen di Rosario (Birgen). Un korant trahá ku hopi plaser i dedikashon pa nos personal, nos klientenan, famia di nos klientenan i tur otro amigunan di Birgen. Ku boso aporte i sosten e ta bira un korant pa keda.

For di 1 di yanüari 2017 mi a tuma e reto komo e presidente nobo di hunta di direktiva, pues direktora, di nos instituto di kuido. Un reto ku mi ta trata na ehersé ku hopi motivashon, dedikashon, trabou duru i kontinuo, pero spesialmente ku hopi amor. Si; amor! Amor pa nos organisashon, amor pa nos personal i spesialmente amor pa nos grandinan.

Awor ta toka na nós pa traha pa nos grandinan. Den pasado nan a traha pa nos i awor nos mester kuida nan.

Nos mester ta konsiente ku nos tur tambe ta bira grandi un dia. Nos no sa di ki forma esaki ta sosodé. Un di e puntonan ku mi a pone komo prioridat den mi labor ta pa optimalisá komunikashon den Birgen.

Ta p'esei e korant aki. Huntu ku e korant aki nos a inisiá un página di Facebook i pronto nos ta lansa nos wèpsait.

Ora un persona ta bai sali kas, e ta wak den spil, e ta pone un tiki pui-ru riba su kara i ta peña su kabei. Ku otro palabra: e ta mehorá su aparensia. Netamente esei nos komo Birgen tambe a hasi. Nos a krea nos imágen nobo i awor nos ta kla pa sali i mustra komunidad kiko tur nos tin pa ofresé.

Birgen tin su logo i página di Facebook nobo. Nos logo ta simbolisá AMOR. Si..... amor pa nos grandinan i amor pa nos trabou. I pa duna mas realse na e konsepto amor, nos a disidí pa usa e tema amor aki pa e promé edishon di nos korant.

Mi ta deseá un i tur hopi plaser ku lesamentu di e korant aki.

Indra Rossen-Lucasius
*Direktora Fundashon
Birgen di Rosario*

Señora Juana Dortalina
a selebrá su 100 aña...



Página 2

Mi Amparo a kuminsá
un proyekto di dam...



Página 3

Erwin Spratt a kuminsá
traha na 1999...



Página 4

Marelyn Franciscus ta
asistènt di kushina na
Pasadia...



Página 5

**Fundashon Birgen
di Rosario**

Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121/ 462-3073
F. 462-7725
W. birgendirosario.com



Señora Juana Dortalina

Señora Juana Dortalina a selebrá su 100 año riba 8 di febrüari 2017. Su orígen ta di Boneiru, pero el a lanta na Kòrsou i a biba un temporada na Hulanda.

E periodo na Hulanda tabata dushi i regularmente señora Juana Dortalina tabata konta su 5 yunan di su bida den un pais friu. El a kria 3 mucha hòmer i 2 mucha muhé i e yu mas grandi tin 86 año. Antes e tabata kòrta sentebibu na Boneiru pa trabou i na Kòrsou e tabatin diferente trabou manera na Moo's Oriental Center i laba bòter na fabrika Britannia.

Durante e 100 año, señora Dortalina a mira hopi kambio den bida pero lastimamente e no ta kòrda tur kos mas. Ounke e no por konta tur su memorianan, señora Dortalina ta bendishoná ku fortaleza.

Awor e ta bibando 2 año na Huize Welgelegen, pero promé e tabata biba na kas kaminda el a kushiná i hasi tur kos su mes. Den su bida señora Juana Dortalina a kome hopi kuminda di tera, manera bonchi, batata dushi, piská fresku i bèrduranan ku a kontribuí na su salú.

Yambo i kadushi tabata su kuminda favorito i hopi biaha e tabata yuda su wela pa prepará e dos platonan. Nan tabata pone yerb'i hole huntu ku e yambo i pa e kadushi nan tabata usa bembe i kalalú.

Den pasado nan tabata usa bembe, pasobra e ta bon pa mente. Sigun señora Dortalina bo mester kome bon, pasa bon. "Kuida bo salú, baña tur dia, kuida i protehá bo kurpa bon pa bo biba un bida largu i dushi."



WEG'I DAM

Riba 28 april 2017, Pasadia Mi Amparo a kuminsá ku un proyekto di dam den kombinashon ku Federashon Dam Kòrsou. Tur djabièrnè grandinan ku ta pasa dia òf ta habitante di Birgen por hunga dam.

E presidente di Federashon Dam Kòrsou, señor Clifton Agata, ta guia e proyekto huntu ku boluntarianan señor Arthur Curiel i señor Sylvit Ilario. Ántes señor Curiel tabata dosente di deporte i awóraki e ta yuda regularmente ku mantenshon di 'greenhouse' òf aktividatnan ku e fundashon ta organisá. Señor Ilario a trein diferente profesional di dam na Kòrsou den pasado.

Na final di treinen, Mi Amparo lo organisá un torneo pa tres kas di hende grandi kompetí kontra otro. Dia 22 di sèptèmber e torneo ta tuma lugá na Mi Amparo di 9:00 pa 11:30 i e tres ganadó lo risibí un premio.





Erwin Spratt

Erwin Spratt a kuminsá traha na aña 1999 pa Fundashon Birgen di Rosario. Antes e tabata hardinero na Richardushuis i alabes el a traha komo ‘handyman’ tambe.

Tur lokual ta enserá mantenshon i reparashon tabata su responsabilidat. Awóraki Erwin ta disponibel pa tur kas komo ‘bode’. Tur dia e ta kontrolá promé si tin trabou di e dia anterior i despues e ta tene kuenta ku e skema di trabou na Huize Welgelegen, Nos Lanterno i Richardushuis.

Su dia ta konsistí di wak kiko tin den baki pa sali, bai banko òf transportá kliente. Tur djamars i djaweps Erwin ta saka produktonan ku e zuster òf kantina mester. Tin biaha e ta duna asistensia na Polidienst.

“E trabou aki ta diferente for di lokual m’a traha na kuminsamentu. Mi ta traha hopi independiente i mi mester ta pendiente tur ora, pasobra semper un kas por yama mi pa trabou èkstra. Tempu mi tabata bai skol, den mi tempu liber mi tabata traha komo



‘loopjongen’ pa diferente tienda. E trabou di ‘bode’ ta mas o ménos paresido. Mi gusta traha riba mi mes. Antes mi mester a kustumbra ku tin biaha mi no por kaba sier-to trabou, dor ku e plan ku e mèneder a traha ta kambia. Preferibel, si tin kambio, hende ta pone mi na altura mas pronto posibel ya mi por kuminsá adaptá mi mes.

Fo’i mainta mi ta sinta pensa dikon tin hende sin trabou. Sigun ami bo mes por produsí trabou. Hopi hende no tin trabou i nan ta lucha pa sobreviví. Mi ta konsiente ku mi tin e privilegio di tin un trabou i mi ta trata di balor’é.”



Marelyn Franciscus

Marelyn Franciscus ta asistènt di kushina na Pasadia Mi Amparo. Tur mainta Marelyn ta kuminsá ku preparashon di desayuno. E ta pone awa herebé pa traha te, kòfi òf chukulati.

Tin biaha Marelyn ta traha papa, sòpi di galiña, karni i marisco. Mèrdia e kushina ta ofresé kuminda krioyo i atardi hende grandinan ta haña pan. Den novèmber 2017 Marelyn lo hasi 30 aña trahando na Fundashon Birgen di Rosario. El a kuminsá traha den ‘huishouding’ i despues kambia pa bai kushina. “Traha den kushina ta mas dushi. Mi ta pasa prèt ku e hende grandinan. Mi stima mi grandinan; nan ta siña mi vários kos i nos ta hari hopi ku otro. Lo mi no ke kambia pa niun otro tipo di trabou. Te

na final lo mi keda na Birgen.” Den su tempu liber, Marelyn ta drecha kabei di hende i traha pasapalu. Ántes e ta tabata yuda su ruman, ku tambe tabata kòki.

Marelyn ta gusta kanta. Semper e ta kanta ora e ta kushiná. “Ora mi yega trabou, mësora mi ta sende e radio pa skucha müzik. Mi por drumi di for mainta te ku anochi ku e radio sendé.” Durante e 30 aña na Birgen, kasi nunca Marelyn a yega lat. “Mi ta yega trabou tempran i mi ta mas lat solamente si mi tin ku bai dòkter. Kiko ta inspirá mi pa tene e dedikashon pa mi trabou? Mi’n sa. Tin biaha bo ta sinta laf na kas i e ora ei mi ta preferá di bai traha. Ora mi tin ku kuminsá 9’or di mainta, mi ta aki for 7:15. Mi ta tuma mi tempu pa papia ku e grandinan i prepará kos den kushina.”

S.J. GIBBS-WEERT

Bejaardenverzorgende
15-08-2017

12 ½ AÑA

Huize Welgelegen

A.S. SINT JAGO

Bejaardenverzorgende
01-03-2017

12 ½ AÑA

Richardushuis

U.G.L. REVIERRE

Naaister
01-03-2017

12 ½ AÑA

Huize Welgelegen

M.M. PIETERNELLA-JANSEN,

Activiteitenbegeleider
15-03-2017

12 ½ AÑA

Huize Welgelegen

K.N. MARIA

Meewerkend Voorman Handyman
01-06-2017

20 AÑA

Centraal Bureau

N.A. FRANS-JANSEN

Huishoudassistent
01-07-2017

20 AÑA

Huize Welgelegen

M.A. JAMANIK-MEULENS

Aktiviteitenbegeleider
18-07-2017

20 AÑA

Nos Lanterno

X.J. ORTEGA-BRONSWINKEL,

Hoofd Verzorgingsafdeling
01-06-2017

30 AÑA

Richardushuis

S.C. ALBERTUS - GRANVIEL

Ziekenverzorgende
01-07-2017

35 AÑA

Huize Welgelegen

M.T. BONAFACIO-FORBUIS

Hoofd Verzorgingsafdeling
01-02-2017

35 AÑA

Huize Welgelegen

M.J. FELICIA-RIJNSCHOT

Huishoudassistent
01-08-2017

35 AÑA

Huize Welgelegen

Sabiduria

“No laga flohera dominá bo”
- Señora Maria Speranza-Winklaar



Kambio di imágen



Fundashon Birgen di Rosario a kuminsá un trayekto pa kambia su imágen. Den futuro Birgen lo pone mas énfasis riba kalidat di kuido i amor pa hende grandi den medianan di komunikashon. E balornan núkleo di e imágen nobo ta rèspèt, amor, dignidat i hende. Despues di vários reunion ku e tim di mèneder i personal, nos a skohe huntu pa un logo i lema nobo ku ta simbolisá e balornan núkleo. Koló blou di e logo ta representá konfiansa, honestidat i stabilidat. E kurason ta demonstrá amor i dedikashon ku tur trahadó di Birgen tin pa hende grandi. Nos a skohe pa ilustrá grandinan ku ta para fuerte i ta kanando dilanti komo símbolo di e kresementu ku nos ta eksperensia komo organisashon huntu ku nos grandinan.

Huntu ku un logo nobo nos ta presentá un página di Facebook. Via e página di Facebook nos lo komuniká na komunitat kiko nos vishon ta, kompartí desaroyo di diferente proyekto i aktividat ku nos ta organisá pa nos grandinan. 'Like' nos riba Facebook i kompartí ku bo famia i amigunan:

<https://www.facebook.com/birgendirosario/>

Reseta bolo di lamunchi

INGREDIENTENAN

400 gram hariña di tarwe
400 gram roomboter
400 gram suku
5 webu
1 dòpi di vanilla essence
1 kuchara di baking powder
Djus di 3 lamunchi
Kaska raspá di 1 lamunchi
Un tiki salu
Par di drùpel di koló bèrdè
Pa frosting
200 gram roomkaas
150 gram roomboter
400 gram suku di puiro
Djus di 1 lamunchi

PREPARASHON DI E BOLO

- Keinta e fòrnu na 170 grado
- Meskla e hariña, baking powder i salu i agregá esaki na e manteka
- Pone e djus di lamunchi i kaska raspá aserka
- Agregá e vanilla i koló bèrdè, mengua te ora e beslag bira glad
- Pone e bolo den fòrnu pa 50 minüt
- Lage e bolo fria i kort'é despues den 2 pida



Bolo di Lamunchi

PREPARASHON DI E FROSTING

- Brua e roomkaas
- E roomboter mester tin e temperatura di kamber promé ku bo ta meskla esaki ku e roomkaas
- Agregá e djus di lamunchi i suku i meskla nan te ora tur kos ta 'luchtig'
- Pone e frosting den frishidèr te ora e meskla a fria kompletu
- Parti e frosting riba e 2 pida (i bandanan) di bolo i pone e bolo bèk den frishidèr pa un par di ora

Disfrutá di e bolo dushi!

KOLOFÓN

Birgen Korant ta un produkshon di: Fundashon Birgen di Rosario
Weg naar Welgelegen 64
T. 462-3121/ 462-3073
F. 462-7725
E. info@birgendirosario.com

KORDINASHON I REDAKSHON
FINAL
Evita Sanches

IMPRENTA
Drukkerij Repro

PÙZEL

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. ALEGRIA | 11. SOSTEN |
| 2. DEDIKASHON | 12. TÈRMOSTAT |
| 3. MÉDIKO | 13. VÍRUS |
| 4. SALÚ | 14. ANATOMIA |
| 5. TRATAMENTU | 15. KUIDO |
| 6. VITAMINA | 16. REMEDI |
| 7. ZÛSTER | 17. TERAPIA |
| 8. AMOR | 18. VITAL |
| 9. DÒKTER | 19. YUDANSA |
| 10. POLIKLÍNICO | |

O	A	N	I	M	A	T	I	V	O	N	J	G	I	E
D	Y	U	D	A	N	S	A	Y	E	D	J	V	G	F
X	V	Y	R	O	M		I	G	T	C	I	P	L	Z
O	K	I	D	É	M	K	O	E	R	R	I	U	M	U
N	P	F	R	I	B	Q	R	G	Q	H	N	V	K	X
S	O	S	T	E	N	A	X	D	Ò	K	T	E	R	Z
U	X	N	Q	W	P	T	A	T	S	O	M	R	È	T
T	Z	E	I	I	S	A	L	Ú	J	K	I	I	R	A
E	D	R	A	U	I	H	O	F	V	B	K	U	E	N
X	I	D	E	D	I	K	A	S	H	O	N	L	T	A
O	K	I	N	Í	L	K	I	L	O	P	L	G	S	T
T	R	A	T	A	M	E	N	T	U	W	N	U	Ù	O
A	L	E	G	R	I	A	J	C	W	W	X	U	Z	M
P	S	S	Ù	R	Í	V	K	L	A	T	I	V	Y	I
I	M	O	R	Q	R	E	M	E	D	I	D	U	F	A



NOS MESTER DI BOSO YUDANSA!

Tur korant tin un nòmber i nos ke pidi boso pa pensa un nòmber kòrtiku ku ta representá nos komo fundashon.

Manda bo sugerensha pa Evita Sanches promé ku 20 di sèptember na e.sanches@Birgendirosario.com.

Òf pasa serka Alwina Salome pa entregá bo nòmber preferí riba un papel.

Semper nos ta habrí pa mas hende ku ke skibi un artikulo.

Aserká nos tambe pa duna tep, ideanan nobo òf remarke pa mehorá nos kòrant.

